

# La Red Latinoamericana de Documentación en Educación (REDUC). Documento descriptivo del sistema y su funcionamiento\*

[Revista Latinoamericana de Estudios Educativos (México), col. XII, } g{ . 4, 1982, pp. 89-105]

Isabel Infante y  
Ernesto Schiefelbein  
CIDE, Chile

## I. REDUC, UNA RESPUESTA A LA NECESIDAD DE INFORMACIÓN EDUCATIVA EN AMÉRICA LATINA

Al profundizar en el terreno del quehacer educativo latinoamericano, se puede constatar que existe un cúmulo de investigaciones, programas y experiencias interesantes que denotan una gran riqueza y creatividad por parte de investigadores y educadores. Sin embargo, es igualmente constatable que sus resultados no son conocidos por otros investigadores y, menos aún, por educadores que podrían ocupar este conocimiento en su trabajo de terreno. La poca difusión se debe a múltiples razones,<sup>1</sup> entre ellas, la falta de recursos

de las instituciones o agentes educativos para montar un sistema que garantice una circulación eficaz de la información educativa.

La poca disponibilidad de información válida y actualizada coloca a los profesionales de la educación en una situación de inferioridad con respecto a otros profesionales, impidiéndoles participar con aportes de valor en tareas interdisciplinarias, participación que, a su vez, sería una instancia de mejoramiento profesional.

Otro de los efectos de la falta de información adecuada se observa en la duplicidad de esfuerzos. Existen en la región diversas experiencias semejantes que, por falta de comunicación entre sí, repiten errores que podrían haberse evitado o gastan tiempo en diseñar acciones que otros ya han realizado. La falta de evaluación en muchos programas latinoamericanos, por ejemplo en el caso de educación radiofónica,<sup>2</sup> se relaciona

\* Documento presentado a la Reunión Regional sobre Prioridades y Programas de Investigación Educativa, relacionados con los objetivos del Proyecto Principal de Educación para América Latina y el Caribe, organizado por OREALC.

<sup>1</sup> Un amplio análisis de las causas se puede encontrar en: García Huidobro, J. E. y J. Ochoa: *Tendencias de la investigación en América Latina*, Santiago: CIDE, Doc. de Trabajo No. 1, 1978.

<sup>2</sup> Véase: Acevedo, R. y G. Gutiérrez: Educación radiofónica en América Latina: situación actual y una sugerencia de optimización. En: *Boletín de Educación*, Santiago: OREALC, No. 18, 1975, pp. 7-58.

muchas veces con la escasa comunicación entre los diversos programas.

Por otra parte, es importante subrayar que la investigación educativa sólo tendrá influencia en las políticas que se implanten en este campo, en la medida en que sus resultados se difundan en diferentes niveles, tanto en aquellos que se relacionan directamente con una toma de decisiones como con el amplio campo del quehacer de terreno.

Pablo Latapí, en un breve estudio,<sup>3</sup> hace notar que el "éxito" de la investigación educativa, esto es, el hecho de que sus resultados influyan en las políticas educativas que efectúan los gobiernos, depende —entre otros factores— de la comunicación de tales resultados; del proceso de concientización que se produzca entre especialistas, y también entre ciudadanos no especialistas, acerca del peso de determinados problemas. El éxito se relacionará, entonces, con la conciencia que se logre desarrollar dentro de la sociedad en torno a dichos problemas.

Conscientes de la importancia y de la necesidad de una comunicación eficiente en el campo de la educación, el Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE) ha dado los pasos necesarios para montar un sistema de documentación e información que contribuya eficazmente a la recolección, difusión e intercambio de información sobre experiencias e investigaciones educativas en América Latina.

Con este propósito, CIDE comenzó en 1972 con la publicación de la revista *Resúmenes Analíticos en Educación* (RAE), que nació siguiendo la recomendación de la Conferencia sobre la

Experiencia Educativa de América Latina (CEELA), llevada a cabo en 1970, que indicó la conveniencia de contar con una publicación que se encargara de difundir información resumida de investigaciones y otros documentos. Hasta la fecha se han elaborado 2,400 resúmenes, los que se editaron inicialmente en publicaciones trimestrales de 60 resúmenes, aumentando paulatinamente hasta llegar a 200 (semestrales) durante 1982 (véase el Anexo correspondiente).

Esta iniciativa ha permitido al CIDE montar un Centro de Documentación que es puesto al servicio de los usuarios chilenos y latinoamericanos.

Con el fin de extender los servicios que se pueden prestar a los usuarios de dentro y fuera del país, CIDE propuso a un grupo de centros de investigación educativa pertenecientes a diversos países de la región, reunidos en Montevideo en Marzo de 1977, *la creación de una red de circulación de documentación* basada, en una primera etapa, en esos mismos centros. Para desarrollar esta iniciativa, solicitó ayuda económica al Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo (CIID), de Ottawa, Canadá. Tanto los centros presentes en Montevideo como el CIID, la Oficina Regional de Educación de UNESCO para América Latina y el Caribe (OREALC), y la Oficina Internacional de Educación (OIE) de la UNESCO, apoyaron la constitución de la red.

De este modo, se fue gestando la Red Latinoamericana de Documentación en Educación (REDUC), como un servicio cooperativo integrado por diversos centros de investigación en educación de América Latina.

## II. OBJETIVOS

El objetivo general del sistema REDUC se inscribe dentro de la recomendación

<sup>3</sup> Latapí, P "Reflexiones acerca del éxito de la investigación educativa". En: *Revista del Centro de Educativos*, México: CEE. Vol. VII, No. 4, 1977, pp. 59-68.

71 de la 36a. reunión de la Conferencia Internacional de Educación, celebrada en Ginebra en 1977.<sup>4</sup> Tal objetivo apunta a crear entre los centros de investigación educativa de América Latina una red de circulación de documentos relevantes en el campo de la educación, con el fin de que estos centros organicen servicios de información para los usuarios nacionales. Esta red es concebida como susceptible de ser conectada a otras redes nacionales, regionales o mundiales.

Como objetivos específicos se pretende:

- Reunir, a través de los centros que participan en la red, de un modo sistemático y regular, documentos acerca de la educación en América Latina.
- Procesar esos documentos para una rápida recuperación de información.
- Preparar resúmenes de esos documentos y publicarlos en los RAE.
- Microfichar esos documentos y mantener un archivo completo del fondo documental en uno o más centros por país; estos centros pueden tener el carácter de “centros nacionales” o de “centros coordinadores” de redes especializadas.
- Montar en cada centro servicios para los usuarios, consistentes en consulta y reprografía sobre la base del material microfichado.
- Montar, junto con los centros, un sistema de capacitación de usuarios en el empleo de la información en el campo educativo, y —más específicamente— el empleo de información microrreproducida.
- Dar asistencia técnica a los centros en la organización de sus servicios

de documentación y de capacitación de usuarios.

- Organizar redes especializadas, a cargo de un centro coordinador, que cubran determinados campos o disciplinas de la educación.
- Hacer análisis de la información recolectada.
- Diseminar información general y especializada sobre investigaciones y proyectos terminados y el curso, eventos, y otras noticias de interés.

### III. EXTENSIÓN O COBERTURA DE LA RED

Los documentos incluidos en el sistema se seleccionan de acuerdo a criterios de carácter temático geográfico, que pueden ser afinados periódicamente según las necesidades de los destinatarios.

Desde el punto de vista temático, los documentos se deben referir a investigaciones o innovaciones en educación en su concepción más amplia.

Los documentos son procesados mediante el empleo de los descriptores e identificadores del *Tesaurus de la educación* UNESCO: OIE,<sup>5</sup> por lo que existe coincidencia con esa Oficina en cuanto a la delimitación del concepto de educación.

Desde el punto de vista geográfico, el sistema recoge documentos referidos a la educación en América Latina y el Caribe, o producidos en los países de la región. Desde este ángulo, el campo abarcado por el sistema coincide con el de OREALC.

### IV. CARACTERÍSTICAS

El sistema presenta las siguientes características:

<sup>4</sup> Conferencia Internacional de Educación. 36a. reunión. *Informe Final*, París, UNESCO, 1977.

<sup>5</sup> UNESCO: Oficina Internacional de Educación. *Terminología: Tesaurus de la Educación UNESCO: OIE*. París: UNESCO, 1979.

- Global, en el sentido en que toma a la educación como un todo, y a todos los aspectos que se relacionan con ella: económicos, curriculares, administrativos, metodológicos, etc., así como también en el sentido en que abarca todos los niveles y tipos de la educación formal y no formal.
- Cooperativo, basado en la colaboración de los diferentes centros de la red, y de las diversas redes especializadas que incluya. Además, abierto a establecer relaciones de cooperación con todas las iniciativas que buscan una mejor información en materia de educación en América Latina.
- Orientado a un objetivo. No se refiere a una disciplina en forma exclusiva, sino que es interdisciplinario.
- Latinoamericano, porque recoge la información educativa referida a la región y porque está orientado a servir específicamente a las necesidades de los especialistas latinoamericanos. Además, principalmente a través de la OREALC y la OIE, se ponen los productos del sistema a disposición de aquéllos de fuera de América Latina que se interesan en los problemas educativos de ésta.

## V. USUARIOS POSIBLES DEL SISTEMA

El sistema contempla un número considerable de usuarios, relacionados con la educación en distintos niveles y áreas. Por estudios realizados al respecto, se ha podido constatar que en 1972 existían en América Latina aproximadamente 2,000.000 de maestros a los que anualmente se incorporaban unos 100,000 más, egresados de cerca de 1,000 centros de formación pedagógica.<sup>6</sup> Es po-

sible suponer que, al menos, una parte de esos maestros estaría en condiciones de aprovechar los servicios de la red de información. También es válido esperar que los estudiantes de dichos centros serían, en mayor proporción, usuarios del sistema. La matrícula de esos centros se estimó en esa época en 700,000 alumnos. Además, este grupo de estudiantes estaría atendido por unos 30,000 catedráticos, los que también podrían ser considerados potenciales usuarios.

Téngase en cuenta que un grupo del 5% al 10% de esos 30,000 profesores universitarios, es decir, unos 2,000 de ellos, realizan investigaciones y publican sus resultados. A ellos se agregarían unos 100 directores de centros de investigación educativa, además de estudiantes graduados extranjeros que buscan hacer sus tesis en países latinoamericanos: bibliotecarios, analistas de información, personal de los ministerios de educación encargados de diseñar políticas y planificar estrategias educativas, y personas que llevan adelante experiencias educativas.

Todos ellos son considerados usuarios potenciales del sistema. Resumiendo, se podría establecer el siguiente listado:

- Investigadores en educación.
- Profesores universitarios del área de educación y disciplinas relacionadas.
- Estudiantes de pedagogía de todos los niveles.
- Estudiantes graduados en educación.
- Administradores y planificadores en educación.
- Personas que desarrollan proyectos educativos.
- Analistas de información.
- Bibliotecarios y documentalistas.

<sup>6</sup> Schietelbein, E.: "La comunicación entre los centros de Investigación educativa". En:

*Revista del Centro de Estudios Educativos*, México: CEE, Vol. II, No 4, 1972, pp. 45-67.

## VI. ORGANIZACIÓN DE LA RED

La Red Latinoamericana de Documentación en Educación (REDUC) está constituida por tres tipos de centros: los centros nacionales (o asociados), los centros coordinadores de redes especializadas y el centro coordinador del sistema. (Véase Anexo Sistema REDUC).

### A) Los centros nacionales (o asociados)

Son centros dedicados a tareas de investigación y de desarrollo educativas, gene-

ralmente privados, que han demostrado interés en Integrar la red. Tal acuerdo fue tomado por un grupo de estos centros, reunido en el Quinto Seminario de Centros Latinoamericanos de Investigación Educativa, en Montevideo, del 22 al 25 de marzo de 1977.

Actualmente REDUC cuenta con la cooperación de 14 centros en calidad de centros nacionales o asociados, los que se señalan en el cuadro siguiente:

La tarea de los Centros Nacionales (o asociados), en su calidad de centros responsables de un país determinado, es la siguiente:

### CENTROS NACIONALES O ASOCIADOS

| <i>Nombre</i>  | <i>Sigla</i> | <i>Ciudad</i> | <i>País</i> |
|--|--------------|---------------|-------------|
| 1. Centro de Investigación Educativa.  | CIE          | Buenos Aires  | Argentina   |
| 2. Centro Boliviano de Investigación y Acción Educativas.  | CEBIAE       | La Paz        | Bolivia     |
| 3. Fundação Carlos Chagas.   |              | São Paulo     | Brasil      |
| 4. Pontificia Universidad Javeriana, Fac. de Estudios Interdisciplinarios, Programa de Investigación y Tecnología Educativa. |              | Bogotá        | Colombia    |
| 5. Centro Multinacional de Investigaciones Educativas.   | CEMIE        | San José      | Costa Rica  |
| 6. Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación.   | CIDE         | Santiago      | Chile       |
| 7. Centro de Investigación, Planificación y Tecnología Educativas.   | CIPTE        | Quito         | Ecuador     |

| <i>Nombre</i>   | <i>Sigla</i> | <i>Ciudad</i>              | <i>País</i>     |
|---|--------------|----------------------------|-----------------|
| 8. Centro de Estudios Educativos.   | CEE          | C. de México               | México          |
| 9. Instituto Centroamericano de Administración y Supervisión de la Educación. | ICASE        | Panamá                     | Panamá          |
| 10. Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos.                                | CPES         | Asunción                   | Paraguay        |
| 11. Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo de la Educación.         | INIDE        | Lima                       | Perú            |
| 12. Univ. Católica "Madre y Maestra", Centro de Investigaciones.              | CEDIE        | Santiago de los Caballeros | Rep. Dominicana |
| 13. Centro de Investigación y Experimentación Pedagógica.                     | CIEP         | Montevideo                 | Uruguay         |
| 14. Centro de Reflexión y Planificación Educativa.                            | CERPE        | Caracas                    | Venezuela       |

- organizar un Centro de Documentación nacional, que debe recopilar y procesar toda la información en educación existente en el país;
- realizar investigaciones sobre áreas problemáticas prioritarias del país, de preferencia a partir de informaciones disponibles o de investigaciones ya realizadas;
- realizar en el país seminarios nacionales, donde se junten investigadores, planificadores y personal que toma decisiones, así como representantes de los medios de comunicación;
- editar y difundir aquellas investigaciones que parecieran tener mayor relevancia en la orientación y solución de los problemas educativos de cada país;
- sacar una publicación nacional periódica con los resúmenes analíticos, que incluya notas sobre la actualidad de la investigación y experiencias educativas del país;
- poner a disposición de investigadores y de instituciones las copias microfichadas del fondo documental del sistema REDUC, actuando como centros multiplicadores de la Red.

## **B) Los centros coordinadores de redes especiales**

Son centros que se encargan de la recopilación y difusión de información en un campo especializado.

Algunos de los centros asociados se interesan por la especialización en

algún campo. como por ejemplo, el Centro de Investigaciones Educativas (CIE) de Buenos Aires, en educación radiofónica.

Otros centros de investigación y documentación, no asociados a REDUC, pero que mantienen relaciones con él, han intensificado áreas como la formación profesional o la planificación educativa, tales como:

- el Centro Interamericano de Investigación y Documentación sobre Formación Profesional (CINTERFOR), de Montevideo, y
- el Centro Interamericano de Estudios e Investigación para el Planeamiento de la Educación (CINTERPLAN), de Caracas, respectivamente.

La tarea de los centros coordinadores de Redes especiales asociados a REDUC, es la siguiente:

- recopilar información referida a su campo de especialización;
- alimentar el sistema REDUC con esta información;
- difundir información especializada a los usuarios de la red especializada.

### C) El centro coordinador del sistema

Es el Centro de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDE), en Chile. Su tarea es la siguiente:

- Seleccionar la información recibida.
- Procesarla.
- Obtener los productos.
- Distribuir los productos.
- Asesorar a los centros nacionales en la prestación de servicios a los usuarios.
- Enlazar al sistema con redes extracontinentales de información.
- Fomentar la relación bilateral entre centros.
- Facilitar el acceso a documentación de organismos internacionales, es-

pecialmente de UNESCO y sus oficinas especializadas.

- Asesorar a los centros nacionales en técnicas de difusión, distribución y recuperación de la información.
- Coordinar seminarios regionales de investigación e información en educación.
- Colaborar en la organización de seminarios nacionales.

## VII. PRODUCTOS Y SERVICIOS DE LA RED

El Centro Coordinador elabora y distribuye los siguientes productos:

- *Resúmenes Analíticos en Educación* (RAE). Elaborados según una pauta específica, los resúmenes se envían a los usuarios por venta, suscripción, canje o donación, según los casos. Los centros nacionales actúan de promotores en sus países.
- *Microfichas*. Actualmente se ha elaborado un número aproximado de 1,400 microfichas de los originales de los documentos resumidos, las que se han enviado gratuitamente a los centros y a la UNESCO (Ginebra). Además, se venden a los usuarios interesados en los temas incluidos. A los centros nacionales, el Centro Coordinador le ha proporcionado un lector de microfichas.
- *Bibliografías*. Se elaboran bibliografías de acuerdo a temas o problemas prioritarios de la región.<sup>7</sup> También se seleccionan bibliografías de publicaciones periódicas.
- *Análisis de información*. Se los distribuye conforme a su distinta forma de publicación. De todas maneras se asegura su envío a los centros na-

<sup>7</sup>Entre las bibliografías temáticas, conviene destacar: Guajardo, M. *Compendio Bibliográfico sobre Investigación en Educación de Adultos en América Latina*, San José, Centro Multinacional de Educación de Adultos, 1980.

cionales, a los centros coordinadores de redes especializadas, a OREALC, a OIE y CIID.

Hasta el presente se han elaborado pocos análisis; entre ellos, cabe señalar:

- Cariola, Patricio. *Educación y participación en América Latina*. Socialismo y participación, No. 14. Teniendo en general como fuente de información a REDUC, para ofrecer una visión de conjunto sobre el tema, se reseñan además 80 experiencias participativas que aparecen en los RAE.
- CINTERPLAN. *Investigaciones para el planeamiento de la Educación*. El caso de Chile (1960-1980). Gobierno de Venezuela-OEA, CINTERPLAN, 1981. Estudio realizado por E. Schiefelbein para CINTERPLAN acerca de las investigaciones sobre planificación educativa en Chile, en los años señalados.
- García-Huidobro, J. E. *La relación educativa en proyectos de Educación Popular. Análisis de quince casos*. Santiago, CIDE, Doc. de Trabajo No. 2, 1982. Gran parte de la información relativa a los proyectos pudo ser ofrecida por los RAE.
- García-Huidobro, J. E. y J. Ochoa. *Tendencias de la investigación en educación en América Latina*, Santiago, CIDE, Doc. de Trabajo No. 1, 1978. Se basa en la información aportada por 1,000 RAE, editados hasta 1977.
- Boletín *Noticias REDUC*. Es un boletín que incluye las principales informaciones acerca de eventos, seminarios, investigaciones en curso, bibliografías y otros datos que pueden ser del interés de los usuarios. Es distribuido gratuitamente junto a la publicación *Resúmenes Analíticos en Educación*.

- Boletín *Noticias Educación Chilena*, que se edita mensualmente, como servicio especializado de REDUC-CIDE, en cuanto centro nacional chileno.

Los servicios a los usuarios están asegurados por los centros nacionales (o asociados), con la asesoría del centro coordinador. Estos servicios consisten en:

- Disponibilidad, en los centros, de los textos completos de los documentos resumidos en RAE, mediante microfichas.
- Disponibilidad allí mismo de la colección completa de RAE y de los índices.
- Posibilidad de adquirir regular u ocasionalmente los RAE y las microfichas.
- Posibilidad de solicitar al centro coordinador rastreos de información.
- Disponibilidad de la colección completa del boletín *Noticias REDUC*, y posibilidad de recibirlo regularmente o adquirirlo en forma ocasional.
- Seminarios de entrenamiento en el uso de información en educación. Tales seminarios serán organizados conforme a un diseño elaborado por el centro coordinador del sistema REDUC y empleando material de autoinstrucción elaborado por ese centro.

## VIII. ENTRONQUE CON UNESCO Y OTRAS REDES

El sistema está conectado al sistema de información de la UNESCO a través de la Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el Caribe (OREALC), con sede en Santiago. Esta oficina proporciona documentos e investigaciones que se elaboran bajo su patrocinio, los que entran en el sistema de la Red.

El sistema REDUC se conecta, de acuerdo a las necesidades y posibili-

dades, a otras redes nacionales, regionales y mundiales, buscando prestar el mejor servicio a los usuarios.

## **IX. ETAPAS DE SU PUESTA EN MARCHA Y DE SU EXTENSIÓN**

Para la puesta en marcha del sistema se contempló una etapa de tres años (1977-1980), durante la cual se contó con apoyo del CIID de Canadá, de NOVIB de Holanda y otras agencias, y a cuyo término se tuvo un seminario de evaluación que reunió a los centros participantes, al centro coordinador, al CIID, y a organismos que han apoyado la Red, como la Oficina Internacional de Educación (OIE) y la Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe (OREALC) de la UNESCO. Durante esta etapa inicial de tres años se realizó la puesta en marcha progresiva del sistema en cinco fases: una fase de asesoría de expertos en que se revisó el diseño general; una fase de montaje, en que se invitó formalmente a los centros nacionales a participar en la red y se adquirieron los equipos necesarios; una fase de operación restringida, en la que se incorporaron los primeros centros nacionales y centros coordinadores de redes especializadas y una fase de operación completa, en que se comenzó a operar con todos los centros.

A partir de 1981, se puso en práctica un proyecto de extensión de REDUC, que integró nuevos centros a la Red. Este proyecto nació siguiendo una recomendación del "Seminario 1980", realizado en Santiago de Chile —que reunió a educadores de toda América Latina— y que señalaba como prioritaria la comunicación de la investigación y de las experiencias educativas realizadas en la región. Como resultado de este proyecto se crearon siete centros de docu-

mentación adicionales en centros de investigación existentes en Bolivia, Costa Rica, Ecuador, República Dominicana, Panamá, Paraguay y Perú.<sup>8</sup>

A fines de 1981, 6 de los 7 centros habían realizado ya Seminarios o Encuentros Nacionales de Investigación, en los cuales se presentaron ponencias sobre el estado de la investigación en educación e informes sobre las investigaciones realizadas en ese campo.

Todos los centros, por otra parte, han efectuado investigaciones sobre analfabetismo y estudios sobre características de la investigación educativa, y han elaborado y editado resúmenes de investigaciones e innovaciones educativas, para su difusión dentro de sus respectivos países. Cabe señalar que el Centro de Reflexión y Planificación Educativa (CERPE) de Venezuela, estaba desarrollando ya estas funciones y difundiendo a través de su revista *Boletín Informativo: Investigaciones Educativas Venezolanas*.

Entre los centros que participan en el proyecto de extensión REDUC se cuentan dos de carácter internacional: el Centro Multinacional de Investigación Educativa (CEMIE) y el Instituto Centroamericano de Administración y Supervisión Educativa (ICASE).

Un seminario reciente, realizado en Santiago de Chile en julio de 1981, ofreció a los responsables de los centros la oportunidad de familiarizarse con tres centros regionales ubicados en la misma ciudad de Santiago: el Centro de Documentación Poblacional

---

<sup>8</sup> Los centros de Bolivia, Paraguay y Perú, estaban integrados con anterioridad a la Red. En esta segunda fase, sin embargo, se incorporaron en una colaboración más eficaz.

para América Latina (DOCPAL), el Centro Latinoamericano de Documentación Económica y Social (CLADES) y UNESCO.

## **X. ESTADO ACTUAL DEL SISTEMA**

Actualmente, para responder a las demandas de los usuarios y agilizar la interacción con los centros nacionales o redes especializadas, se han dado diferentes pasos que han contribuido al mejoramiento del sistema. Entre ellos, cabe mencionar la reestructuración de REDUC, el mejoramiento de los procesos técnicos, el aumento en la selección de documentos y edición de los RAE, el estudio de un sistema mecanizado para ser aplicado en el uso de los resúmenes, el procesamiento, distribución y control de calidad de las microfichas, el mejoramiento de los vínculos de la Red mediante el Boletín Noticias REDUC y la asistencia técnica a centros asociados. A continuación se detallan brevemente estas actividades, que pueden presentar una visión de conjunto de la marcha actual de REDUC.

### **A) Reestructuración de REDUC y mejoramiento de los procesos técnicos**

Con el fin de analizar el funcionamiento, de la Red y estudiar las modificaciones que deberían realizarse para agilizar el sistema, se organizó, dentro del Centro coordinador, un Comité permanente que sesiona en forma periódica. De este modo, se ha podido responder mejor a las nuevas demandas, surgidas de la ampliación y de la activación del sistema. Asimismo, se ha debido fortalecer la línea de selección de documentos, en virtud del incremento que en su captación se registra diariamente, como también el análisis de la información contenida en ellos, de modo de poder aportar

estudios sobre diferentes temas que puedan ser valiosos para los usuarios y Centros Nacionales. Se piensa específicamente realizar un aporte concreto en alguna de las prioridades del Proyecto Principal de UNESCO.

### **B) Aumento en la selección de documentos y edición de los RAE**

A partir de la edición del segundo semestre de 1981, se aumentó el número de RAE de 120 semestrales a 160. En la actualidad se está preparando el volumen correspondiente a la edición del primer semestre de 1982, que incluirá 200 resúmenes. De esta forma se habrá pasado de una producción de 240 a 400 resúmenes anuales.

El aumento de estos resúmenes ha exigido abocarse a los problemas de reestudio de los recursos humanos y materiales necesarios para su elaboración y distribución.

### **C) Estudio de un sistema mecanizado para el uso de los resúmenes**

Actualmente se está estudiando la posibilidad de implantar un sistema mecanizado que permita el mejor uso de los resúmenes existentes. Su operación está fijada para el segundo semestre del año en curso.

### **D) Procesamiento, distribución y control de calidad de las microfichas**

El aumento de los resúmenes ha traído consigo necesariamente un aumento también en el número de microfichas de los originales. Esto ha exigido una mayor racionalización del proceso de su producción, lo que ha permitido responder a estas exigencias, tanto en cuanto

a cantidad como a calidad. El control de calidad se inició en marzo de 1982, a través del examen de la densidad y grado de resolución, tratando de adoptar las medidas necesarias para adecuarse a las normas internacionales.

### **E) Mejoramiento de los vínculos de la Red, mediante el Boletín de Noticias REDUC**

Se continúa editando en forma regular el Boletín de Noticias REDUC como órgano de vinculación entre los centros y los usuarios del sistema. Se ha tratado de mejorar tanto el diseño como su contenido, para lo cual se ha contado con la participación de consultores de CIDE. El Boletín se distribuye con la edición de Resúmenes Analíticos.

### **F) Asistencia técnica a centros nacionales (o asociados)**

La labor de asistencia técnica se ha realizado en forma intensiva con los centros que participan en el proyecto de extensión, especialmente a través de un seminario de capacitación llevado a cabo en julio de 1981, en Santiago.

Con los otros centros, el contacto se ha formalizado a través de correspondencia y visitas. El seminario que se realizará en Lima en el próximo mes de junio con todos los centros asociados, servirá para fortalecer los vínculos, además de analizar la marcha de la Red y contribuir, por distintos medios, a una mayor capacidad de cada centro, tanto en la organización de su documentación como en la producción de resúmenes nacionales.

## **XI. EFECTOS DE REDUC**

Los efectos de una red latinoamericana de documentación educativa podrán ser

comprobados a mediano y largo plazos, en la medida en que se pueda constatar de qué manera la Red ha sido capaz de fomentar la investigación, aportando la información necesaria para el avance en determinados temas.

El estado del arte, por ejemplo, realizable a partir de la información de la Red, parece condición importante tanto para la elaboración de marcos teóricos que sustentan diversos tipos de investigación como para no repetir experiencias que puedan haber fracasado en determinadas circunstancias.

Por otra parte, la Red promueve la cooperación horizontal entre los países de América del Sur y del Caribe, lo que permite no sólo el intercambio de experiencias valiosas, sino también una forma de quehacer conjunto que fomenta la elaboración de una perspectiva latinoamericana de investigación educativa.

Otro rubro que no puede subvalorarse es el indudable perfeccionamiento del personal que trabaja en la Red, como también de sus usuarios, en diversas líneas, como en ciertos elementos de informática y, en general, en aspectos de investigación. Esto redundará, naturalmente, en un mejoramiento del servicio.

Los logros y el impacto de la Red serán tanto más eficaces cuanto lo sea la cooperación de los centros asociados, especialmente en su capacidad de actuar en forma creativa y estrechamente relacionada.

## **ANEXO I: EL SISTEMA REDUC**

El sistema REDUC se compone de tres subsistemas: centro coordinador del sistema, centros nacionales y centros coordinadores de redes especializadas. Cada uno de estos subsistemas desarrolla programas, los que a su vez se descomponen en rutinas y subrutinas. A continuación se detallan los progra-

mas, rutinas y subrutinas previstas en cada subsistema. Las actividades en que vierten las subrutinas están descritas en el *Manual de Procedimiento*, con las necesarias especificaciones e instrumentos que se emplean.

## 1. Centro Coordinador

### 1.1. Animación de la red

#### 1.1.1. Contacto con centros nacionales (CN).

1.1.1.1. Fichero de CN.

1.1.1.2. Envío de RAE a CN.

1.1.1.3. Envío de microfichas a CNT.

1.1.1.4. Atención de pedidos.

1.1.1.5. Visitas periódicas a CNT.

1.1.1.6. Correspondencia con CNT.

#### 1.1.2. Contacto con organizaciones internacionales (OI).

1.1.2.1. Fichero de OI.

1.1.2.2. Envío de RAE a OI.

1.1.2.3. Atención de pedidos de OI.

1.1.2.4. Visitas eventuales a OI.

1.1.2.5. Correspondencia con OI.

#### 1.1.3. Contacto con otros centros (OC).

1.1.3.1. Fichero de OC.

1.1.3.2. Envío de RAE a OC.

1.1.3.3. Atención de pedidos de OC.

1.1.3.4. Visitas eventuales a OC.

1.1.3.5. Correspondencia con OC.

### 1.2. Adquisición de documentos.

#### 1.2.1. Adquisición por canje.

1.2.1.1. Fichero de instituciones de canje.

1.2.1.2. Control de canje.

#### 1.2.2. Adquisición por compra.

1.2.2.1. Publicaciones por comprar.

#### 1.2.3. Adquisición por donación.

1.2.3.1. Publicaciones por donación.

#### 1.2.4. Adquisición por centros nacionales.

1.2.4.1. Fichero de control de material enviado por centros nacionales.

1.2.4.2. Comunicación periódica a centros nacionales sobre material recibido de ellos.

1.2.4.3. Canje, compra o donación a través de CNT

### 1.3. Archivo uno

#### 1.3.1. Procesamiento de Documentación.

1.3.1.1. Selección de documentos.

1.3.1.2. Ingreso de documentos.

1.3.1.3. Asignación de descriptores a identificadores.

1.3.1.4. Retroalimentación de Tesauro UNESCO: OIE.

1.3.1.5. Ficha bibliográfica.

1.3.1.6. Anotación de documentos útiles para RAE.

1.3.1.7. Preparación documentos para uso.

1.3.1.8. Ficheros de recuperación de información.

#### 1.3.2. Servicio de usuarios

1.3.2.1. Servicio de consulta.

1.3.2.2. Servicio de reprografía.

### 1.4. Resúmenes Analíticos (RAE).

#### 1.4.1. Confección de RAE.

1.4.1.1. Selección de documentos para RAE.

1.4.1.2. Análisis de documentos.

1.4.1.3. Redacción de RAE.

#### 1.4.2. Producción de RAE.

1.4.2.1. Preparación de matrices.

1.4.2.2. Impresión de RAE.

1.4.2.3. Encuadernación de RAE.

#### 1.4.3. Difusión de RAE.

1.4.3.1. Despacho de RAE.

1.4.3.2. Control de circulación de RAE.

1.4.3.4. Promoción de RAE.

### 1.5. Microfichas.

### 1.6. Análisis de información.

- 1.6.1. Servicio de investigaciones.
  - 1.6.1.1. Atención de pedidos.
- 1.7. Archivo dos.
- 1.8. Boletín "Noticias".
  - 1.8.1. Confección del boletín.
    - 1.8.1.1. Fichero de noticias.
    - 1.8.1.2. Redacción.
  - 1.8.2. Producción del boletín.
    - 1.8.2.1. Preparación de matrices.
    - 1.8.2.2. Impresión.
    - 1.8.2.3. Encuadernación.
  - 1.8.3. Difusión del boletín.
    - 1.8.3.1. Despacho.
    - 1.8.3.2. Control de recepción.
    - 1.8.3.3. Retroalimentación.
- 1.9. Instrumentos de entrenamiento de usuarios.
  - 1.9.1. Diseño y validación de modelos.
    - 1.9.1.1. Diseño.
    - 1.9.1.2. Validación.
  - 1.9.2. Diseño y producción de material.
    - 1.9.2.1. Diseño.
    - 1.9.2.2. Producción.
- 1.10. Servicio de CN.
  - 1.10.1. Envío de RAE.
    - 1.10.1.1. Despacho de RAE a CN.
  - 1.10.2. Envío de microfichas.
    - 1.10.2.1. Despacho de microfichas a CN.
  - 1.10.3. Envío de análisis de información.
    - 1.10.3.1. Despacho de documentos a CN.
  - 1.10.4. Asistencia técnica a CN.
    - 1.10.4.1. Asistencia técnica a CN en el montaje de red nacional.
    - 1.10.4.2. Asistencia técnica a CN en entrenamiento a usuarios.
    - 1.10.4.3. Asistencia técnica a CN en el montaje de archivo uno.
- 2. *Centro Nacional.*
  - 2.1. Contacto con instituciones.
    - 2.1.1. Presencia en organismos nacionales de documentación
      - 2.1.1.1. Pertenencia a ONO.
      - 2.1.1.2. Información a ONO.
    - 2.1.2. Intercambio con instituciones nacionales usuarias (LNU).
      - 2.1.2.1. Contactos con INU.
      - 2.1.2.2. Diseminación de información a INU.
      - 2.1.2.3. Organización de eventos.
  - 2.2. Entrenamiento de usuarios.
    - 2.2.1. Actividades de entrenamiento a usuarios.
      - 2.2.1.1. Diseño de actividades de entrenamiento a usuarios.
      - 2.2.1.2. Retroinformación de actividades de entrenamiento de usuarios.
  - 2.3. Adquisición de documentos.
    - 2.3.1. Canje.
    - 2.3.2. Compra.
    - 2.3.3. Donación.
  - 2.4. Archivo uno.,
    - 2.4.1. Servicio de usuarios.
      - 2.4.1.1. Consulta.
      - 2.4.1.2. Reprografía.
  - 2.5. Archivo dos.
    - 2.5.1. Información centro coordinador.
      - 2.5.1.1. Envío de noticias a centro coordinador.
    - 2.5.2. Difusión del boletín "Noticias".
      - 2.5.2.1. Difusión del boletín entre usuarios.
- 3. *Centro coordinador de red especializada.*
  - 3.1. Adquisición de documentos.
    - 3.1.1. Canje.
    - 3.1.2. Compra.
    - 3.1.3. Donación.
  - 3.2. Archivo uno.
    - 3.2.1. Servicio de usuarios.
      - 3.2.1.1. Consulta.
      - 3.2.1.2. Reprografía.
    - 3.2.2. Ediciones especializadas de RAE.
    - 3.2.3. Análisis de información.
  - 3.3. Archivo dos.
    - 3.3.1. Fichero de especialistas y usuarios en el área de especialización.
    - 3.3.2. Edición de boletines especializados.
    - 3.3.3. Eventos especializados.

## ANEXO II: LOS RESÚMENES ANALÍTICOS EN EDUCACIÓN (RAE)

### 1. *Historia de la publicación de Resúmenes Analíticos en Educación (RAE)*

Esta revista nació siguiendo la recomendación de la Conferencia sobre la Experiencia Educacional de América Latina (CEELA), llevada a cabo en Buenos Aires en 1970, bajo los auspicios de la Fundación Ford,\* que señaló la conveniencia de contar con una publicación que se encargara de difundir información resumida y de otros documentos.

Consciente de esta necesidad, el CIDE comenzó en 1972 a producir resúmenes de trabajos sobre educación referidos a América Latina. Se deseaba prestar un servicio a los investigadores en educación, a los profesores y estudiantes de pedagogía, a los planificadores y administradores en educación, y a quienes corresponden las decisiones en materia educativa en la región.

Tal servicio consistía en dar a conocer documentos de interés, generalmente poco conocidos y de circulación restringida. Con ello, se pretendía colaborar en la creación de un sistema latinoamericano de información en educación, que difundiera análisis de problemas y de soluciones, con el deseo de contribuir a la formación de un lenguaje propio de la región en esta materia, y a la búsqueda de soluciones originales y aptas para la solución de los urgentes problemas que América Latina presenta en materia educativa.

La edición de los *Resúmenes Analíticos en Educación* (RAE) se inició modestamente, a mimeógrafo. Posteriormente, se pasó a cuadernillos impresos, sin encuadernar. A fines de 1973 se editó el primer fascículo en forma de revista.

Durante 1972 y 1973, el material resumido era misceláneo, procurando sólo que fuera de actualidad, interés y circulación más o menos restringida. A partir del primer fascículo de 1974, se comenzó a seleccionar material en torno a un tema central al cual se agregó —a veces— material misceláneo.

A partir de 1977 se modificó esta política, adoptándose un criterio intermedio entre la inclusión de material misceláneo y la selección exclusiva de material en torno a un tema. El criterio elegido fue el de tomar dos o tres temas por volumen, organizando en torno a ellos material de actualidad, y agregar algún material misceláneo de especial relieve.

Los RAE se han editado en volúmenes trimestrales de 60 resúmenes cada uno, reseñándose un total de 240 documentos al año. A partir de la edición del segundo semestre de 1981, se aumentó el número de RAE de 120 semestrales a 160. En la actualidad se está preparando el volumen correspondiente a la edición del primer semestre de 1982, que incluirá 200 resúmenes. De esta forma, la cifra de documentos resumidos anualmente llegará a 400. Hasta la fecha se han elaborado 2,400 resúmenes.

## 2. *Aspectos metodológicos*

### 2.1. *Fuentes de entrada del material*

El material incluido en RAE proviene de las siguientes fuentes:

- Material recibido en el CIDE por canje, donación, suscripción o compra.
- Material proporcionado por otros servicios de documentación educa-

\* Ford Foundation, *A report of a Conference on the educational experience in Latin America*: New York: Ford Foundation, 1970.

tiva. Se recurre fundamentalmente a los servicios de la Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el Caribe. Además se reciben documentos del Servicio de Documentación del PREALC, de Santiago, y del Servicio de Documentación de CINTERFOR, de Montevideo.

- Material recibido por investigadores del CIDE.

## 2.2. Criterios de selección

Los documentos se seleccionan fundamentalmente de acuerdo a los siguientes criterios:

- Que se trate de material referido a la educación latinoamericana y además, algún material general de especial interés. Se recogen investigaciones, informes de seminarios y otros encuentros, ensayos, informes de innovaciones y experiencias piloto, informes que contienen datos básicos, y formación de modelos.
- Que los trabajos sean preferentemente de actualidad.
- Que los trabajos en general sean significativos. Por ello se entiende que:
  - tengan una cierta envergadura,
  - tengan una escritura suficientemente firme;
  - aporten alguna observación o conclusión de interés;
  - no sean documentos expresamente calificados como "provisorios".

## 2.3. Pauta para la confección de los RAE

Se elaboró una pauta que fue convenientemente consultada y probada. Incluye —fundamentalmente— tres partes:

- Los datos bibliográficos del documento.
- Una lista de descriptores con fines de catalogación del material

y de recuperación de información.

- Un resumen del documento, en el que se expresa una breve descripción, las fuentes que el documento indica, la metodología empleada en su elaboración, y la principales conclusiones o contenidos.

Los descriptores usados son tomados del *Tesoro de la Educación UNESCO*: OIE.\*

## ANEXO III: EVALUACIÓN GENERAL

En junio de 1982 se llevó a cabo el Seminario Regional de REDUC en INIDE, Lima. El Comité Técnico de la organización realizó ahí un balance del primer año de actividades y destacó la labor de los centros. Destacó igualmente, el hecho de que se lograra identificar con cierta precisión las nuevas actividades, especialmente la introducción de nuevos elementos para lograr poner en marcha las primeras etapas de sistemas de información para la administración (SIA). Destacó asimismo que se habían ubicado en los centros talentos muy prometedores, y que el hecho de haber programado en conjunto el futuro desarrollo permitía esperar un avance sostenido. Se señaló, sin embargo, que faltaba afinar muchos aspectos y, como ejemplo, se mencionó la necesidad de revisar la modalidad usada para imprimir los trabajos o la forma de pagar la confección de los RAE'S (por tiempo o por resumen).

El nuevo desafío consiste en lograr un mayor uso del material disponible. En el informe se han descrito las diversas estrategias. Tratar de llegar directamente a personas claves (por ejemplo, los

\* UNESCO: Oficina Internacional de Educación. *Terminología Tesoro de la Educación UNESCO*: OIE. París, UNESCO, 1977.

decanos) puede ser tiempo perdido, ya que los alumnos pueden ser los mejores difusores de las ideas. Uno implica capacitación, lo que a su vez significa agregar otras acciones a la preparación de las bibliografías y resúmenes. Si sólo se dan los resúmenes, no pueden ser usados por los profesores, pues se les debe indicar la forma de hacerlo.

El proyecto es realmente internacional. Hay una base común que se constató en el seminario, porque fue fácil interpretar la posición de otros países y se logró un sentido de participación. Hubo consenso en que el proyecto debe continuar con las nuevas metas propuestas: preparar los diagnósticos, las bibliografías de artículos de periódicos, identificar posibles usuarios y compartir los productos.

El éxito de REDUC depende de que crezcan todos y cada uno de los centros que lo constituyen. El que se detenga algún centro afectará el avance de toda la red.

El seminario permitió constatar que hay que emprender algunas acciones nuevas y abandonar otras. La red es todavía frágil. Los países más grandes no se han integrado y es más difícil hacerlo dado el volumen que deben manejar. No existen recursos para ese nivel de problemas dentro de REDUC, pero se ha logrado interesar a algunas instituciones (por ejemplo: INEP, UNICAMP, y Fundación Chagas en Brasil). También existe, entre otros, el problema de asegurar la continuidad. En este caso, se ha dispuesto del plazo mínimo necesario para mostrar frutos, pero falta bastante tiempo más para consolidar la labor. El lograr apoyo para el periodo 1983-1986 puede facilitar el cumplimiento de la nueva etapa descrita anteriormente.

Se ha logrado llevar a la realidad una primera etapa del proyecto. A formular

la nueva etapa conviene tener presente que el objetivo general del programa es fortalecer el uso de los resultados de la investigación en aquellos países en los cuales REDUC está trabajando, a fin de facilitar aquellas actividades de programación que lleven a una mejor toma de decisiones. Esta dimensión nacional debe quedar englobada, a su vez, por una condición más general que es la de fortalecer el uso de la información disponible en toda la región, que es propia de una red regional como REDUC.

En este sentido, las recomendaciones formuladas en reuniones internacionales son de gran interés. Los participantes de la reunión de OEA, realizada en ICASE en marzo de 1982, indicaron al Departamento de Asuntos Educativos de la OEA que "prepare el marco de un proyecto multinacional de sistemas de información educativa, que logre facilitar que los productos de la investigación y de la generación de datos del quehacer educativo sean fácil y eficazmente utilizados en toma de decisiones de todos los niveles y sectores del sistema de cada país." Entre los recursos para facilitar esa tarea se indicó el REDUC.

En la reunión de Lima, realizada por UNESCO en junio de 1982, se señaló que "tan sólo un 30% de lo que se escribe en el ámbito de la investigación disciplinaria logra ser accesible y ello en la medida en que se ha logrado progresivamente implementar sistemas como REDUC", al mismo tiempo que se solicitaba "una mejor documentación, información e intercambio de resultados de investigación". En un panel de discusión en dicho seminario se examinó el papel de REDUC en relación a diversas organizaciones (Fundación Van Leer, IDRC, CINTERPLAN), dentro de este proceso.

Todo esto representa un gran avance hacia un mejor flujo de la información y

de un impacto en el más alto grado de eficiencia que se pueda lograr en el funcionamiento de los sistemas educativos

en América Latina. Queda mucho por hacer, pero se han dado pasos importantes en el sentido necesario.

